Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 38 (1962-1963)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DEZEMBER Schweizer Spiegel 1962

Die Sonne scheint für alle Leut. Die Seite der Herausgeber 15

D Verhäißig. Von Werner Morf 16

Das Gold lag in der Luft.
Erlebnisse als Afrikas erster Flugprospektor. Von Hans Vogt, Süd-Rhodesien . . 18

Onkel Ferdinand und die Pädagogik. Von René Gilsi 21

Fotos: Otto Pfenninger und Hans Baumgartner 25

Dreikönigs Lied. Von Gerhard Frick 33

Ergriffenheit. Von Gubert Griot 34

Kunstbeilage: Ernst Morgenthaler 35

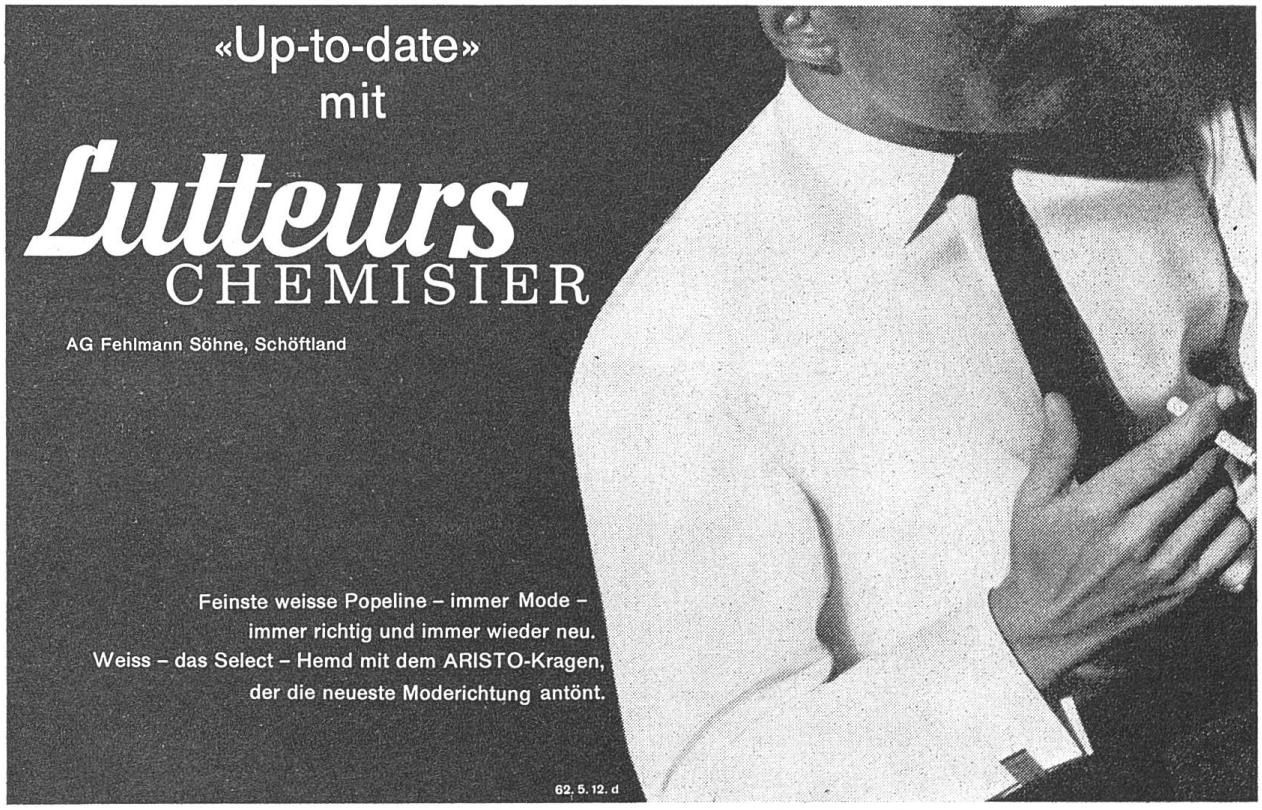
Meine erste große Lebensenttäuschung. Antworten auf unsere Umfrage . 37

Fotos: Hans Baumgartner 45

Die Schweiz im heutigen Europa.
Ein Abseitsbleiben von der EWG wäre keine Katastrophe. Von *** 48

Am Steffeli sy Wiehnacht. Eine Geschichte auf Baseldytsch von Fridolin . 53

Fortsetzung auf nächster Seite



DEZEMBER Schweizer Spiegel 1962

Ein Gesicht lag auf der Straße. Erzählung von Walter Burkhard . . . 56

Küchenspiegel

Rund um den Lebkuchen. Von M. E. I. 73

Frauenspiegel

Weihnachten feiern. Von Ruth Vonmur und S. Zbären-Lüthi 81

Schweizerin in fremdem Kriegsdienst.
Kühnes Abenteuer einer jungen Zürcherin im 17. Jahrhundert. Bearbeitet von P. Marti 91

Eine Hand voll Eindrücke notiert auf meiner Fahrt im Norden.
Von Berta Rahm 99

Das meinen Sie dazu. Antworten auf zwei Artikel 107

Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber 113

Blick auf die Schweiz. Von Oskar Reck 131

Blick in die Welt. Von Edwin Bernhard Gross 133

Jakob, die Krähe. Ein Bilderbogen für Kinder. Von Hans Moser 134

Das Titelbild «Die Drei Könige» stammt von P. Monnerat

FROM SCOTLAND TO EVERY CORNER OF THE WORLD

Sole Distributors:

HENRY HUBER + CIE.

Zürich 5 Tel. 42 25 00

****

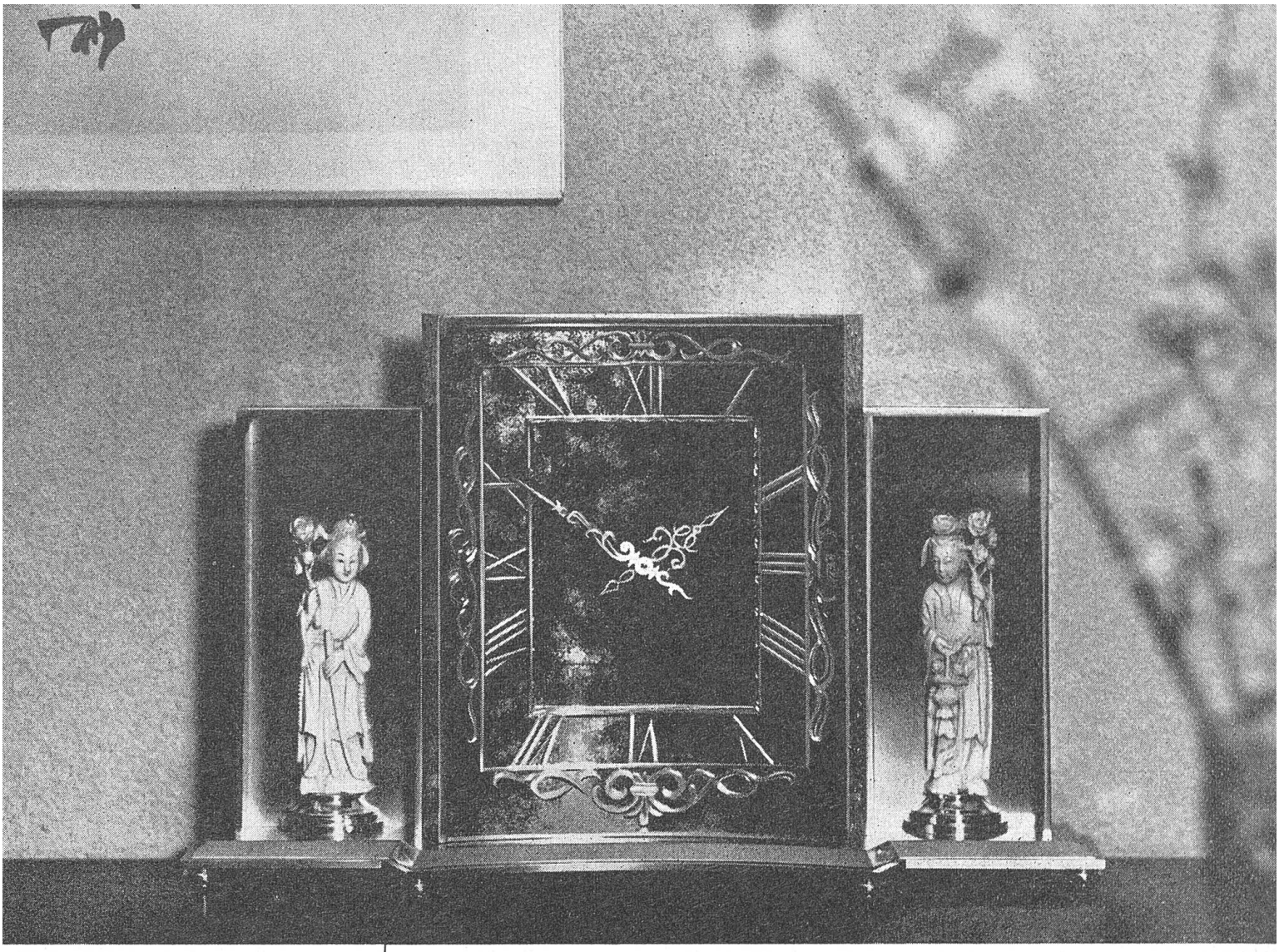
Rettet Natur und Tierwelt!

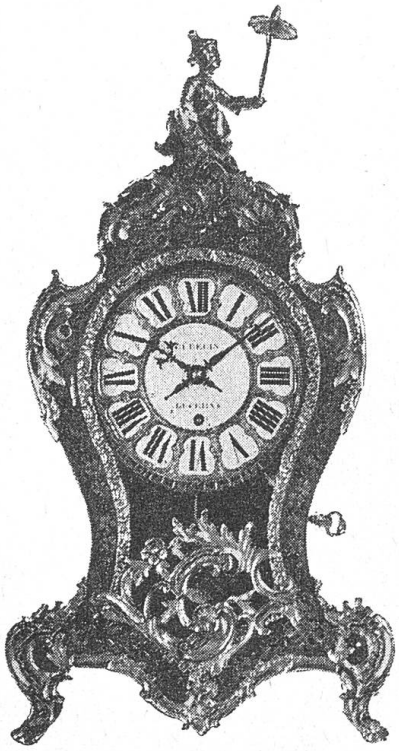
Sammlung des Vereins zur Förderung des World Wildlife Fund, Zürich

Postscheck VIII 58957 – Schweiz. Bankverein

****

Haben Sie die Sonderausstellung «Bedrohte und ausgerottete Tiere» im Zoologischen Museum der Universität Zürich schon besucht? Es lohnt sich!





Wohnkultur groß geschrieben . . .

Wenn in einem Heim die Einrichtung bis ins letzte Detail gepflegt wird, dann fehlt bestimmt auch eine Pendule nicht. Eine Tisch- oder Wanduhr ist mehr als ein Zweckgegenstand. Sie verkörpert je nach ihrer Art die kulturelle Auffassung, das Stilgefühl ihres Besitzers und ist ein Schmuck für das Heim.
Als Element der Raumgestaltung sollen Pendulen mit aller Sorgfalt gewählt werden. Wir helfen Ihnen gerne dabei, zeigen Ihnen mit Freude unsere große Auswahl und beraten Sie fachmännisch. Auf Wunsch bringen wir gerne einige Modelle zu Ihnen ins Haus.

GÜBELIN

Oben: 33 F-14492-16
Phantasie-Tischpendule
Fr. 5 000.—
Unten: 31 H-8753-95
Prächtige Stilpendule Louis XV
Fr. 3 100.—

Uhren- und Bijouterie-Werkstätte für Individualisten
Dreimaliger Preisgewinner des Oskars für Juweliere

Luzern, Schweizerhofquai 1

Wem schenke ich was?

EIN KLEINER WEGWEISER

Jeder Buchtitel in diesem Verzeichnis ist mit einer Nummer versehen. Diese soll Ihnen bei der Wahl Ihrer Büchergeschenke helfen. Auf dieser Seite finden Sie Angaben darüber, welche Bücher sich für die verschiedenen Empfänger am besten eignen. Die Nummern verweisen auf das Verzeichnis.

Für Kunstfreunde: 28, 37

Für Freunde der Psychologie und Erziehung: 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 35

Für Verlobte und Neuvermählte: 13, 29, 30, 34, 36, 44

Für die junge Mutter: 3, 4, 23, 24, 25, 35

Für die Hausfrau: 3, 4, 13, 30, 34

Für die Großmutter: 38, 52, 53, 54, 55

Die Freundin dem Freund: 31, 44

Der Freund der Freundin: 31, 32, 41, 42, 43, 44

Für den Sohn: 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 27, 28, 37

Für die Tochter: 4, 6, 7, 12, 13, 16, 28, 32, 37, 41, 42, 43

Heitere Bücher: 30, 31, 32, 41, 42

Buchgeschenke für Herren: 1, 12, 14, 15, 27, 28, 31, 32, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 45

Kleine hübsche Geschenke unter 11 Franken: 4, 6, 16, 32, 39, 40, 41, 42, 43

Kostbare Geschenke fürs Leben: 28, 37

Für ausländische Freunde: 19, 20, 21, 22, 26, 33, 39

Für kleine Kinder: 2, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58

Für Buben und Mädchen bis 14 Jahre: 2, 49, 50, 51

Für Jugendliche von 14 Jahren an: 4, 16, 17, 18, 27, 46, 47, 48

1) **NEU**

HANS STAUFFER

St. Petersinsel

Heitere und kritische Lebensschau eines Arztes, Fischers und Naturfreundes

Mit Zeichnungen von Fred Stauffer
Fr. 13.80

Diese fesselnd dargestellten Erlebnisse, Gedanken und Betrachtungen vermitteln die kraftvolle Fülle eines ungekünstelten Lebens im Trubel unserer Zeit.

---

2) ANGELA KOLLER und VERONIQUE FILOZOF

Hannibal der Tolggi

Die reizende Geschichte eines Spielzeugbären für 5- bis 12jährige

Mit 28 schwarz-weißen und 4 mehrfarbigen prächtigen Illustrationen
Fr. 11.65

Wer dieses Buch einer Familie mit Kindern schenkt, kann nicht fehlgehen. Die Kinder werden diesen Hannibal, der ihre eigenen Sorgen und Freuden hat, ins Herz schließen.

---

3) WALTER KUNZ

Diebe, Hochstapler und Verbrecher

Wie man sich und seine Kinder vor ihnen schützt

Fr. 5.90

---

4) Dr. ADELHEID RIGLING

Kleine Staatskunde für Schweizerinnen

Mit Illustrationen von Sita Jucker
Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der «Stiftung für staatsbürgerliche Erziehung und Schulung»
Fr. 3.50

---

5) HANS BOSSHARD / PETER DALCHER

Zuger Mundartbuch

für Schule und Haus
320 Seiten. Fr. 11.80

---

6) Pfr. Dr. Peter Vogelsanger: **Ein Weg zur Bibel.** Eine Hilfe zum Lesen und Verstehen der Heiligen Schrift. Fr. 6.40.

NEUDRUCK

7) Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig: **Seelische Schwierigkeiten und ihre Behandlung.** Was Gesunde und Leidende darüber wissen sollten. 4.—6. Tausend. Fr. 6.40.

8) Dr. Maria Egg: **Ein Kind ist anders.** Ein Wegweiser für Eltern, Betreuer und Freunde geistig gebrechlicher Kinder. Vorwort von Prof. Dr. med. J. Lutz. 3.—4. Tausend. Fr. 8.40.

9) Albert Weber und Jacques M. Bächtold: **Zürichdeutsches Wörterbuch** für Schule und Haus. 330 Seiten. Fr. 14.80.

10) Albert Weber / Eugen Dieth: **Zürichdeutsche Grammatik.** 400 Seiten. 4.Tausend. Gebunden Fr. 15.80.

11) Ludwig Fischer: **Luzerndeutsche Grammatik.** Ein Wegweiser zur guten Mundart. 557 Seiten. Fr. 15.40.

12) Adolf Guggenbühl: **Glücklichere Schweiz.** Betrachtungen über schweizerische Lebensgestaltung. 4.—6. Tausend. Fr. 13.50.

13) Adolf Guggenbühl: **Es ist leichter als Du denkst.** Ratschläge zur Lebensgestaltung. 3. Auflage. Fr. 12.90.

14) Adolf Guggenbühl: **Kein einfach Volk der Hirten.** Betrachtungen zur schweizerischen Gegenwart. 3. Auflage. Fr. 14.30.

15) Adolf Guggenbühl: **Wie die Wohngemeinde zur Heimat wird.** Kulturpflege in Dörfern und kleinen Städten. Fr. 13.80.

16) Adolf Guggenbühl: **Der schweizerische Knigge.** Ein Brevier für zeitgemäße Umgangsformen. 65.—75. Tausend. In Goldfolienumschlag Fr. 5.20.

17) Prof. Dr. Bruno Boesch: **Die Aussprache des Hochdeutschen in der Schweiz.** Eine Wegleitung. 2. Auflage. Fr. 5.60.

18) Walter Höhn: **Naturgeheimnisse unserer Heimat.** Anregungen für Beobachtungen an unserer Pflanzen- und Tierwelt. Mit 77 Zeichnungen des Verfassers. 3. Auflage. In Leinen Fr. 7.55.

19) Walther Hofer: **Neutrality as the Principle of Swiss Foreign Policy.** 5.—7. Tausend. Fr. 3.70. Zum Verständnis der schweizerischen Neutralität für Ausländer.

20) Hans Huber, Professor an der Universität in Bern: **Wie die Schweiz regiert wird.** Ein wertvolles Informationsmittel. 11.—13. Taus. Fr. 4.—.

21) Englisch: **How Switzerland is governed.** 19.—22. Tausend. Fr. 4.—

22) Spanisch: **Como se gobierna Suiza.** 4.—5. Tausend. Fr. 4.—.

NEUDRUCK
23) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Antworten auf unbequeme Kinderfragen.** Eine Hilfe zur sexuellen Aufklärung der Kinder. 4. bis 6. Tausend. Fr. 5.80.

NEUDRUCK
24) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Wenn ein Kind trotzt.** Ein Wegweiser zur Überwindung von Erziehungsschwierigkeiten. 4. bis 6. Tausend. Fr. 4.80.

25) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Liebe junge Mutter.** Die Betreuung und Erziehung von Kindern bis zu zwei Jahren. Fr. 4.80.

35) Dr. med. Harry Joseph: und Gordon Zern: **Der Erziehungsberater.** Die Behebung von Erziehungsschwierigkeiten. Vom Kleinkind bis zu den Herangewachsenen. Mit einem Vorwort von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig, Zürich. 3. Auflage. In Leinen Fr. 18.15.

36) Dr. med. H. und A. Stone: **Der Arzt gibt Auskunft.** Beantwortung aller Fragen des Ehelebens. Mit einem Vorwort von Dr. med. Hedwig Kuhn, Frauenärztin in Bern. Mit Abbildungen. 5.—6. Tausend. Verantwortungsbewußt, zuverlässig. Fr. 17.40.

Geschichte Kulturgeschichte

26) B. Bradfield: **A Pocket History of Switzerland.** 16.—19. Tausend. Kartoniert. Fr. 3.60.

27) Ernst Feuz: **Schweizergeschichte.** In einem Band. Mit 16 Tafeln. 7. Tausend. Geb. 11.35.

28) Peter Meyer: **Schweizerische Stilkunde** Mit 173 Abb. 10.—12. Tausend. Gebunden Fr. 16 10.

37) Peter Meyer: **Europäische Kunstgeschichte.** In zwei einzeln käuflichen, in sich abgeschlossenen Bänden.
Band I: Vom Altertum bis zum Ausgang des Mittelalters. 5.—6 Tausend. Fr. 42.—.
Band II: Von der Renaissance bis zur Gegenwart. 5.—6. Tausend. Fr. 44.—.
Meisterhaft, in packender, klarer Formulierung und auf Grund einer seltenen persönlichen Erfahrung gruppiert der bekannte Verfasser die Mannigfaltigkeit der Erscheinungen und deutet sie.

Gedichte Anthologien Gedankensammlungen

29) Bernhard Adank: **Schweizer Ehebüchlein.** Aussprüche von Denkern und Dichtern. Geschenkbändchen. 7.—8. Tausend. Fr. 6.—.

30) Barbara Schweizer: **Gut gelaunt mit Ausnahmen.** Betrachtungen einer unvollkommenen Hausfrau. Illustriertes Geschenkbändchen. 5.—7. Tausend. Fr. 5.65.

38) Adolf Guggenbühl: **Schweizerdeutsche Sprichwörter.** 4.—6. Tausend. Fr. 3.35.

39) Adolf Guggenbühl: **Zürcher Schatzkästlein.** Ausstattung und Illustration H. Steiner. 3. Auflage. Fr. 8.60. Die 36 vierfarbigen, zweifarbigen und einfarbigen Kunstkärtchen in einem entzückenden Kästlein zeigen Zürich in Gegenwart und Vergangenheit.

40) Charles Tschopp: **Neue Aphorismen.** 5. bis 6. Tausend. In reizendem Geschenkband. Fr. 5.60.

Romane Novellen

31) John Erskine: **Das Privatleben der schönen Helena.** Die weibliche Psyche scharfsinnig und amüsant analysiert. 6. Tausend. Geb. Fr. 15.30.

32) Rudolf Graber: **Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli. 10.—12. Tausend. Fr. 9.80.

41) Rudolf Graber: **Neue Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli. 5.—7. Tausend. Fr. 9.80.

42) Rudolf Graber: **Die letzten Basler Fährengeschichten.** Illustriert von Hans Ruedi Bitterli. 4.—6. Tausend. Gebunden Fr. 9.80.

43) Rudolf Graber: **Das Mädchen aus den Weiden und andere Geschichten.** Illustriert von Hans Ruedi Bitterli. 2. Auflage. Gebunden Fr. 9.80.

Wohnung Haushalt

NEUDRUCK
33) Helen Guggenbühl: **The Swiss Cookery Book.** Recipes from all cantons. Illustrated by Werner Wälchli. 19.—24. Tausend. Fr. 4.80.

NEUDRUCK
34) Helen Guggenbühl: **Schweizer Küchenspezialitäten.** Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen. 7.—11.Tausend. Fr. 5.40.

44) Paul Burckhardt, Kunstmaler: **Kochbüchlein für Einzelgänger.** Anleitung für Ungeübte zur raschen Herstellung einfacher Gerichte. Mit Zeichnungen vom Verfasser. 8.—9. Tausend. Fr. 6.40.

45) P. Lampenscherf: **Handbüchlein für Baulustige und Hausbesitzer.** Alle den Bau oder Kauf eines Einfamilien- oder Miethauses berührenden Fragen werden beantwortet. 5.—6. Tausend. Fr. 6.35.

RALPH MOODY

FÜR DIE JUGEND

46) NEUDRUCK

Bleib im Sattel

Vater und ich waren Siedler im Wilden Westen

10.–12. Tausend. Fr. 14.25

47) **Ralph bleibt im Sattel**

Wir sieben ohne Vater im Wilden Westen

7.–9. Tausend. Fr. 14.25

48) **Ralph unter den Cowboys**

4.–6. Tausend. Fr. 15.20

Ralph Moodys Kenntnis stammt nicht aus Kinobesuchen. Er erzählt in seinen reich illustrierten Büchern, von denen jedes für sich abgeschlossen ist, die Geschichte seiner eigenen Bubenjahre im Wilden Westen.

Die Werke sind voll von erregenden Ereignissen. Aber ihre Ehrlichkeit und die aufbauende Gesinnung des Autors machen sie zu mehr als nur «Abenteuerbüchern». Sie begeistern alle Leser von 10 bis 70 Jahren.

49) Max Schreck: **Hans und Fritz in Argentinien.** Bilder von Marcel Vidoudez. 12.—14. Tausend. Dieses Buch ist unserer Jugend ans Herz gewachsen. Fr. 9.60.

50) Eleanor Estes: **Die Moffat-Kinder.** Mit 71 Illustrationen von Louis Slobodkin. 3. Auflage. Dieses Buch der amerikanischen Klassikerin der Jugendliteratur darf den besten schweizerischen Jugendschriften zur Seite gestellt werden. Für Knaben und Mädchen vom 9. Jahr an. Fr. 14.25.

51) Gunther Schärer: **Die Insel im hohen Norden.** Mit 9 Bildern vom Verfasser. Für Knaben und Mädchen von 14 Jahren an. 3. Auflage. Fr. 10.80.

52) **Heile heile Säge.** Alte Schweizer Kinderreime, herausgegeben von Adolf Guggenbühl. 15. bis 17. Tausend. Fr. 3.35.

53) **s Chindli bättet.** Schweizerdeutsche Kindergebete. Ausgewählt von Adolf Guggenbühl. 8.—10. Tausend. Fr. 3.35. Außer den bekannten volkstümlichen Morgen-, Abend- und Tischgebeten enthält diese Sammlung auch Gebete zeitgenössischer Schweizer Dichter sowie zwei schweizerdeutsche Fassungen des Unser Vater.

NEUDRUCK

54) **Versli zum Ufsäge.** Ausgewählt von Allen Guggenbühl und Hilde Brunner. 15.—17. Tausend. Fr. 3.35.
Schweizerdeutsche Gedichte zum Vortragen von 4- bis 9jährigen Kindern.

55) **Wiehnachtsversli.** Ausgewählt von Hilde Brunner mit Vignetten von Richard Gerbig. Schweizerdeutsche Versli, die 3- bis 10jährige Kinder unter dem Christbaum vortragen können. 4.—8. Tausend. Fr. 3.65.

Die drei herrlichen Bilderbücher von Alois Carigiet und Selina Chönz

56) **Schellen-Ursli**

Ein Engadiner Kinderbuch

Mit 20 siebenfarbigen Bildern, 56.–74. Tausend.
Format 24,5×32,5 cm
Fr. 13.85

57) **Flurina und das Wildvöglein**

Schellen-Urslis Schwester

Mit siebenfarbigen Bildern und vielen Zeichnungen.
Format 24,5×32,5 cm
32.–39. Tausend. Fr. 13.35

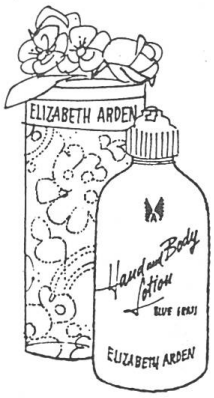
58) **Der große Schnee**

Mit achtfarbigen Bildern u. Zeichnungen. 27.–36. T.
Format 24,5×32,5 cm
Fr. 13.35

INSERAT

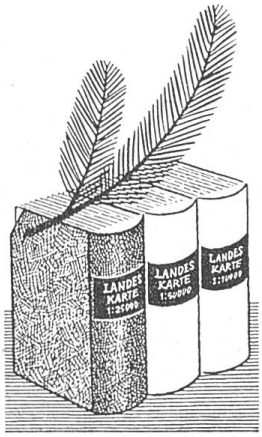
Möchten Sie einem Pfeifenraucher dazu verhelfen, unerforschtes Tabakneuland zu betreten? Schenken Sie ihm zur neuen Pfeife einen exquisiten Tabak, den er noch nicht kennt: schenken Sie ihm die meisterhaft gemischte BALKAN-SOBRANTE Smoking Mixture in der flachen weissen Dose zu Fr. 4.70 und 9.40. — Erhältlich bei Zigarren-DÜRR, Bahnhofplatz 6, Zürich 1 und in vielen guten Tabakläden.

Es gibt Damen, die schwer zu beschenken sind, weil sie so perfekt ladylike und damenhaft oder weil sie so sportlich und unbeschwert sind. Für alle aber ist Kosmetik und Schönsein ein begehrenswerter Begriff. Wählen Sie deshalb die Geschenkpackung HAND and BODY LOTION von Elizabeth Arden, erhältlich in der Parfumerie SCHINDLER, Bahnhofstrasse 26, Zürich 1.



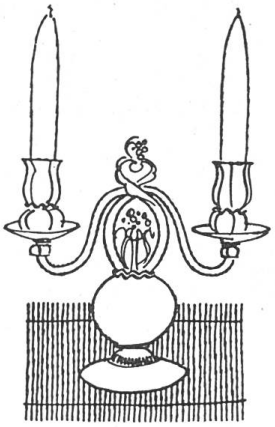
Kinder zu beschenken ist oft gar nicht leicht. Es gibt aber ein geradezu ideales, lehrreiches Beschäftigungsspiel: PLASTILIN OMYA. Nach Herzenslust kneten und formen kleine und grosse Hände aus PLASTILIN OMYA ihre eigene Welt. Das Kind lernt beim Modellieren beobachten und schöpferisch gestalten. — Erhältlich in Spielwarenhandlungen, Warenhäusern und Papeterien.

Gehören Sie zu jenen Männern, denen die Wahl eines Damen-Geschenkes Kopfzerbrechen bereitet? Wir wissen Ihnen eine wahre Fundgrube, wo Sie mit Sicherheit etwas Passendes finden. Vielleicht ein elegantes, modisches Damenkleid oder ein sportliches Deux-pièce? Lassen Sie sich von einer freundlichen Verkäuferin unverbindlich beraten im Spezialgeschäft für exklusive Damen- und Herrenmode ITA, Bahnhofstrasse 39, Zürich 1.

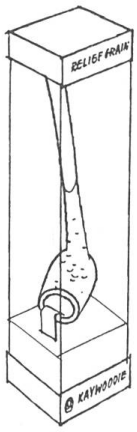


Ein wertvolles Geschenk für Kartenliebhaber: die Buchkassette für Landkarten. Der Buchrücken trägt eine hübsche Lederetikette mit Echtgold-Prägung. Die Kartenkassette ist ideal zum sauberen Aufbewahren des Kartenmaterials. In verschiedenen Ausführungen erhältlich, schon ab Fr. 8.— bei H. L. BALZER, Kartenspezialgeschäft, Dreikönigstrasse 12, Zürich 1.

Jedesmal, wenn Kerzenlicht im matten Glanze edeln Silbers spiegelt und sich bei gemütlichem Zusammensein wahre festliche Stimmung entfaltet, erinnert sich der Beschenkte an den Spender. Vasen, Schalen, Platten, Leuchter und andere in Silber getriebene Gefässe stehen bei MEISTER zur Auswahl bereit. — MEISTER SILBER, Bahnhofstrasse 33, Zürich 1



INSERAT

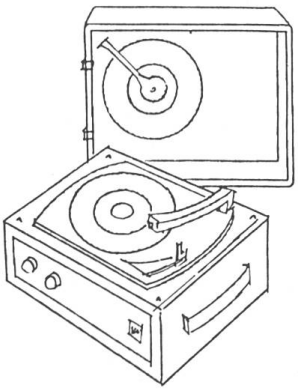


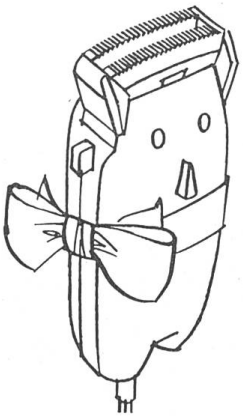
Nicht umsonst rühmt man pfeifenrauchenden Männern Gemütlichkeit und umgänglichen Charakter nach. Schenken Sie «ihm» eine KAYWOODIE-PFEIFE von DÜRR und ernten Sie begeistertes Lob für Ihr Einfühlungsvermögen. Echte KAYWOODIE-PFEIFEN (z. B. die Relief-Grain) erhalten Sie ab Fr. 38.— bei ZIGARREN-DÜRR, Bahnhofplatz 6, Zürich 1, und in vielen guten Tabakläden.

Ein Wunschtraum der Hausfrau wird von diesem schönen und herrlich praktischen SIGG Diamantal Kochgeschirr erfüllt. SIGG Diamantal ist ein wahres Schmuckstück jeder Küche und deshalb ein ideales Weihnachtsgeschenk. Dank einer neuen Edellegierung sind die modernen SIGG Diamantal Elektropfannen viel leichter und handlicher. SIGG Diamantal — mit der Garantieplombe — bedeutet ein Leben lang Freude beim Kochen. — Erhältlich im Fachgeschäft.

Viele Leute sehen die grösste Wonne in einem wohltuenden Bad; für solche hat Elizabeth Arden etwas besonderes bereit: eine Geschenkpackung mit herrlich erfrischendem Badesalz und einer zartduftenden ausgiebigen Seife. — Erhältlich in der Parfumerie SCHINDLER, Bahnhofstrasse 26, Zürich 1.

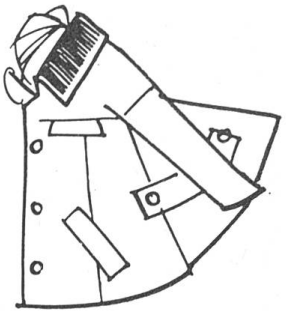
Ein herrliches Geschenk, besonders für junge Musikliebhaber, ist der DUAL PARTY BV/2 Plattenspieler. Der Transistor-Batteriekoffer ist von Stromnetz und Steckdose vollkommen unabhängig. Er spielt Schallplatten aller Grössen und Geschwindigkeiten. Die Klang- und Lautstärke sind getrennt regulierbar. DUAL PARTY ist der ideale Plattenspieler für Camping, für auf Reisen und zu Hause. Erhältlich beim Fachhandel.





Rasieren ist für viele Männer ein Kapitel täglichen Aergers. Schenken Sie «ihm» einen echten KOBLER, und Sie schenken ihm (und sich selbst!) gute Morgenlaune. Der elektrische KOBLER Rasierapparat ist ein Schweizer Qualitätserzeugnis. Die stufenlose Tourenzahlregulierung ermöglicht federweiches und schnelles Ausrasieren. KOBLER EXPORT Fr. 75.—, KOBLER CLASSIC Fr. 97.— und KOBLER TRIPLEX Fr. 148.— mit drei Scherköpfen. Erhältlich im guten Fachgeschäft.

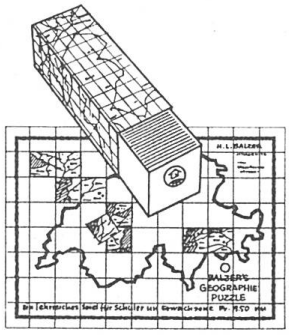
Auch Sie kennen einen Menschen, den Sie mit Ihrem Geschenk ein wenig verwöhnen wollen. Es darf kostbar sein und muss zur Persönlichkeit Ihres Favoriten passen. Wir schlagen vor: eine herrlich weiche Lederjacke, die zu allem getragen werden kann und — seien Sie überzeugt — bald zum liebsten Garderobestück des Beschenkten gehören wird. Modische, echte Lederjacken für Damen und Herren bei ITA, dem Spezialgeschäft für exklusive Damen- und Herrenmode. Bahnhofstrasse 39, Zürich 1

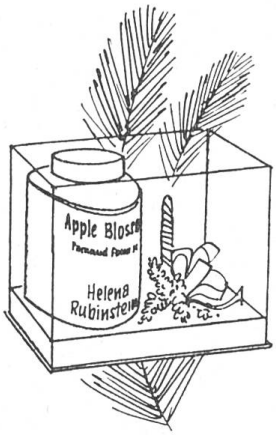


INSERAT

Der bekannte Maler CUNO FISCHER entwarf auf Rosenthal-Vasen und -Schalen eine dekorative Tierornamentik, die im Geiste zeitnaher Volkskunst verschiedene Tierarten darstellt. Eine interessante Entwurfstechnik gegenständlicher Konturen, die in Zeichnung und Farbe zu einer abstrakten Oberfläche wurden, macht diese Geschenkserie zu einer willkommenen Neuheit für anspruchsvollen Geschmack. — Rosenthal Studiohaus BENDER AG., Bahnhofstrasse 47, Zürich

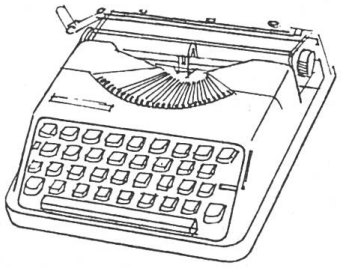
England ist das Stammland des Puzzle. Es ist für jung und alt ein unterhaltsames und lehrreiches Geduldsspiel, welches die Vorstellungskraft und das visuelle Gedächtnis schult. Dieses besonders hübsche Geographie-Puzzle, in der praktischen Schiebekassette kostet Fr. 9.50. — Erhältlich bei H. L. BALZER, Kartenspezialgeschäft, Dreikönigstrasse 12, Zürich 1.

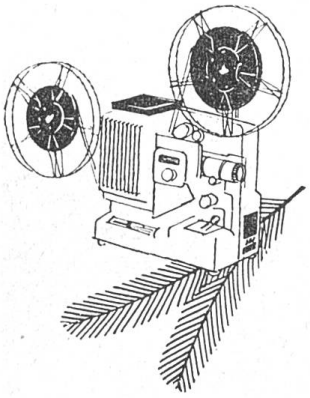




Frauen träumen von Geschenken, die ihrer Schönheit schmeicheln! HELENA RUBINSTEIN'S kostbare Beauty Geschenke sind der Ausdruck charmanter Liebenswürdigkeit und zärtlicher Zuneigung. Deshalb ein guter Geschenktip: FOAM-BATH (Schaumbad) aus kostbaren Essenzen, in den Duftnoten Apple Blossom, Noa Noa und Wood Fern. Weitere Beauty Geschenkpackungen in grosser Auswahl ab Fr. 7.50

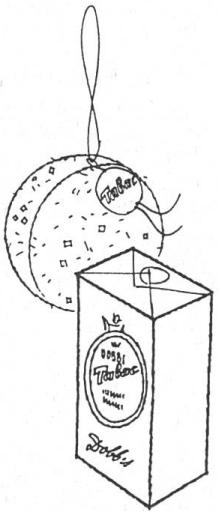
Ein Geschenk für die ganze Familie? Eine HERMES BABY! Unzählige Male erweist sich diese handliche und formschöne Schreibmaschine für Vater und Mutter, für Sohn und Tochter als praktisches und nützliches Requisit. Die HERMES BABY ist mit Metalldeckel oder im eleganten Köfferchen erhältlich. Lassen Sie sich die HERMES BABY unverbindlich zeigen, oder auf Probe stellen. — Hermag, HERMES Schreibmaschinen AG. Waisenhausstr. 2, Zürich 1





Für Filmamateure haben die weltbekannten EUMIG-Werke eine Reihe von technisch vollendeten 8 mm Projektoren geschaffen, z. B. den P8 Automatic mit automatischer Filmeinführung, Stillstand- sowie Vor- und Rückwärts-Projektion. Das Zoom-Objektiv lässt sich in der Brennweite von 15 bis 25 mm verstellen. EUMIG-Kameras und Projektoren sind schon ab Fr. 300.— im Fotogeschäft erhältlich, das auch die volle Fabrik-Garantie gewährt.

Ein Geschenk von Geschmack und persönlicher Note? Aus unserer reichen Auswahl wählten wir für Ihn das herbe und köstliche Dobb's Eau de Cologne, erhältlich in den Parfums: Tabac, Lavendel und Verbena. Die elegante Dame schätzt das herrliche parfümierte Dobb's Badesalz oder eine der berühmten Dobb's Seifen. Wir beraten Sie gerne. — Parfumerie OSWALD, Bahnhofstrasse 24, Zürich 1 Tel. 051 23 31 75



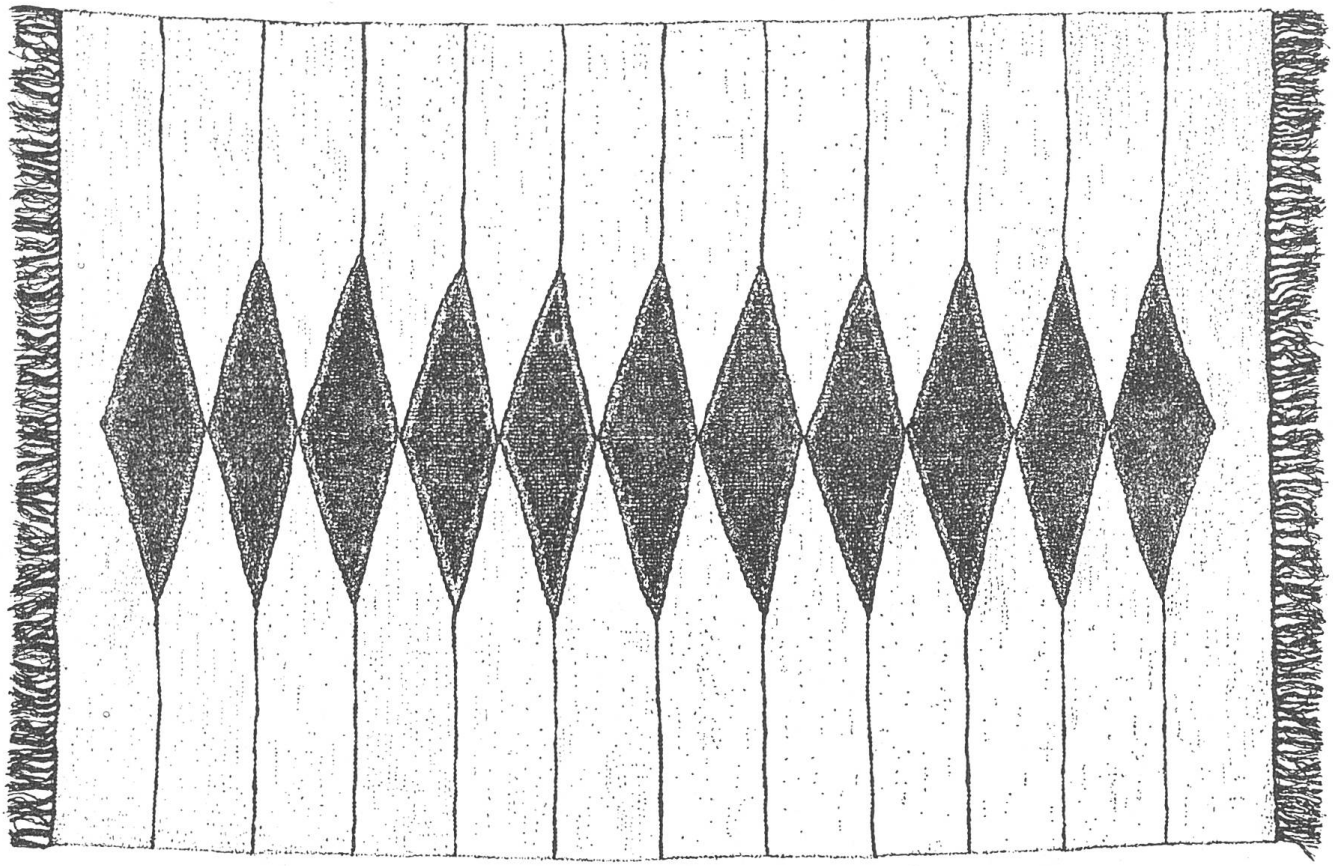
Winterferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fliessendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fliessendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer WP = Wochenpauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden	(033)	
Hotel Huldi *	9 45 31	**22.—** bis **35.—**
Arosa	(081)	
Hotel Victoria *	3 12 65	**15.—** bis **22.—**
Beatenberg	(036)	
Hotel Beauregard ° . . .	3 01 28	**15.—** bis **22.—**
Pension Rosenau	3 02 70	**18.—** bis **20.—**
Beckenried	041	
Hotel Restaurant Klewenalp *	84 53 10	ab **13.—**
Brienz	(036)	
Hotel Rössli °	4 11 46	**14.50** bis **18.—**
Brissago	(093)	Z. pauschal ab
Pensione Noveledo * . .	8 25 54	**17.50,** HP ab **12.50**
Brunnen	(043)	
Kurhaus Hellerbad und Parkhotel *	9 16 81	**16.50** bis **23.—**
Hotel Rössli *	9 10 22	P **15.—** bis **20.—**
La Chaux-de-Fonds	(039)	Z ab **6.50**
Hotel de la Balance * . .	2 26 21	MZ ab **4.50**
Einsiedeln	(055)	
Hotel Bären *	6 18 76	**15.—** bis **16.—**
Engelberg	(041)	Dancing, Sonnen-
Tea Room Matter	74 15 55	terrasse 1er Zimmer **8.65**
Flims-Waldhaus	(081)	
Konditorei Tea Room Krauer	4 12 51	
Flüelen		
Berggasthaus Eggberg °		Preis ab **12.—** alk.-frei
Goldern-Hasliberg	(036)	**11.—** bis **14.—**
Hotel Pension Gletscherblick *	5 12 33	Pauschalpreis **13.80** bis **16.80**
Grindelwald	(036)	
Rest. Tea-Room Au Rendez-vous	3 21 81	tägl. Unterhalt. Lunch ab **6.—**
Gstaad	(030)	
Hotel National-Rialto *	9 44 77	**20.—** bis **30.—** Telefon u. Radio
Posthotel Rössli *	9 44 88	**20.—** bis **30.—**
Heiden	(071)	
Hotel Krone *	9 11 27	**18.—** bis **23.50**
Hotel Park *	9 11 21	**17.—** bis **20.—**
Kandersteg BO	(033)	
Hotel Bernerhof *	9 61 42	**21.—** bis **28.—** alles inbegriffen
Hotel Doldenhorn ° . . .	9 62 51	**14.—** bis **19.—**
Klosters	(083)	
Café Gotschnastübli . . .	3 82 94	kein. Pens.-Preis
Küsnacht ZH	(033)	
Hotel Sonne *	9 62 51	**19.50** bis **20.—**
Lenzerheide	(081)	Pauschal
Posthotel	4 21 60	**23.—** bis **28.—**
Montreux	(021)	
Hotel Pension Elisabeth	6 27 11	**17.50** bis **24.—**
Les Rasses s. Ste. Croix VD	(024)	Pens. pauschal **27.—** bis **42.—**
Grand Hotel	6 24 97	fl. Wasser
Saanen	(030)	
Hotel Gross-Landhaus Kranichhof	9 45 25	**18.—** bis **19.—**
Saanenmöser	(030)	
Sporthotel Saanenmöser *	9 44 41	**19.—** bis **36.—**
Samedan	(082)	
Hotel Bahnhof-Terminus *	6 53 36	**16.—** bis **19.—** Parkplatz Garage
San Bernardino	(092)	
Hotel Bellevue *	6 26 26	**16.—** bis **21.—**
Thun	(033)	**21.—** bis **26.—**
Hotel Falken *	2 61 21	sämtl. Z. mit Radio und Tel.
Valbella-Lenzerheide	(081)	Pauschal **21.—** bis
Posthotel	4 22 12	**29.—**, fl. Wasser
Weesen	(058)	Z **5.50** bis **8.50**
Strandhotel du Lac ° . .	4 50 04	Pension **14.50** bis **18.—**
Wengen	(036)	
Hotel Silberhorn * . . .	3 41 41	**16.—** bis **26.—**
Winterthur	(052)	Pension
Hotel Krone *	2 19 33	**20.—** bis **23.—** Z **7.50** bis **10.—**
Zürich	(051)	
Hotel du Théâtre * Seilergraben 69	34 60 62	Z ab **10.—** mit Privat-WC

HELUAN



Die führende Stellung dieses Handweb-Teppichs ist wohlbegründet. Für seine Herstellung dient ein ausgesuchtes, langfaseriges Wollmaterial bester Qualität, das in robuster Weise dicht und fest verwoben wird. Daraus ergibt sich die fast unverwüstliche Haltbarkeit und Strapazierfähigkeit. Die formale Gestaltung erfolgte seit Jahrzehnten nach speziell für HELUAN von Künstlerhand entworfenen Mustern; sie geben diesen schönen Teppichen ihre charaktervolle Eigenart — eine persönliche Prägung, wie sie eben nur der HELUAN aufweist. Der HELUAN-Teppich wurde für starke und stärkste Beanspruchung geschaffen. Ohne Modeströmungen unterworfen zu sein, entspricht er der heutigen Auffassung der Raumgestaltung. Er ist ein Gebrauchsteppich und Schmuckteppich zugleich. Die meisten HELUAN-Teppiche verkaufen sich auf direkte Empfehlungen... denn wer einen besitzt, ist stolz darauf. Wenn Sie sich für diesen aussergewöhnlichen Teppich interessieren, zeigen wir Ihnen gerne die ganze Vielfalt seiner Dessins.

Zürich, Bahnhofstr. 18, Tel. 237603 | St. Gallen, Multerg. 14, Tel. 221501

Schuster